

avec les modifications nécessaires au bon  
sens dans les dispositions de la Loi.

applies, with the modifications that the  
Commissioner may see fit to make, to  
any order or decision made by the  
Board in such a superior court.

11. Le paragraphe 20(1) de la Loi est  
remplacé par ce qui suit :

11. Subsection 20(1) of the Act is replaced  
by the following:

(1) Les dispositions de la Loi relatives à  
la négociation collective s'appliquent à  
tous les employés d'un établissement  
industriel ou commercial, à l'exception  
des employés de l'État ou d'un autre  
établissement de l'État, à moins que  
ce ne soit expressément stipulé dans  
un contrat de travail.

(1) The provisions of the Act relating to  
collective bargaining apply to all  
employees of an industrial or  
commercial establishment, except  
employees of the State or of another  
establishment of the State, unless  
otherwise provided in a contract of  
employment.

12. La même loi est modifiée par  
ajout de l'article 24, de ce qui suit :

12. The Act is amended by adding the  
following after section 24:

24.1 Le syndicat non représenté ayant conclu  
un accord collectif avec un employeur  
qui n'est pas un employeur de l'État  
ou d'un autre établissement de l'État,  
à l'exception des établissements de l'État,  
à l'égard de l'unité de négociation  
concernée, a le droit de négocier  
avec l'employeur en vue de conclure  
un accord collectif.

24.1 A trade union that is not certified but  
has entered into a collective agreement  
with an employer that is not an employer  
of the State or of another establishment  
of the State, in respect of the unit to  
which the collective agreement  
applies or substantially applies, has  
the right to negotiate with the employer  
in respect of the unit to which the  
collective agreement applies or  
substantially applies.

13. L'article 29 de la même loi est modifié  
par adjonction, après le paragraphe (1),  
de ce qui suit :

13. Section 29 of the Act is amended by  
adding the following after subsection (1):

Clause 8: New.

Article 8. — Nouveau.

(1) Any person who was not an employee  
in the bargaining unit on the date on which  
notice to bargain collectively was given, and  
who was hired or assigned after the date to bargain  
all or part of the duties of an employee in the  
bargaining unit on such a date, is not  
an employee in the unit.

Clause 9: New.

Article 9. — Nouveau.

14. Le paragraphe 30(2) de la Loi est  
remplacé par ce qui suit :

14. Subsection 30(2) of the Act is replaced  
by the following:

Clause 10: New.

Article 10. — Nouveau.

15. (1) L'article 33 de la même loi est  
modifié par adjonction, après le  
paragraphe (1), de ce qui suit :

15. (1) Section 33 of the Act is amended  
by adding the following after subsection (1):